

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	55 (1982)
Heft:	9: Der Brünigpass = Le col du Brunig = Il passo del Brünig = The Brünig Pass
Rubrik:	[Aktualitäten]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

...Schweizerwandern... La Suisse pas à pas...

Tessin

L'«Ente turistico di Vallemaggia» guide l'excursioniste à travers le Tessin automnal. C'est ainsi que du 12 au 19 septembre, 75 kilomètres de chemins pédestres sont ouverts en tous sens à partir de Locarno, à travers la «Valle Maggia» et par le col Cristallina jusqu'à Airolo. La semaine du 26 septembre au 3 octobre a été conçue pour des marcheurs entraînés, car les différences de niveaux sont considérables. Itinéraire: Airolo — lac Tremorgio — col de Campolungo — Fusio — lac Sambuco — Cristallina — cabane Serodano — lac Robiei. C'est de nouveau Bignasco qui est l'endroit de ralliement d'une semaine pédestre moins astreignante, qui donne le temps d'admirer les curiosités de la région. S'annoncer auprès de l'Ente turistico di Vallemaggia, 6673 Maggia, tél. 093 87 18 85.

En Pays fribourgeois

L'Union fribourgeoise du tourisme organise encore quelques randonnées pédestres. Le 4 septembre a lieu le circuit de trois heures et demie: Romont, Berlens, La Neirigue, Massonnens, La Fille-Dieu (monastère) et retour à Romont. Le 5 septembre, une excursion d'une journée a pour but le Mont Vully en partant de Morat. Le 19 septembre a lieu l'excursion de cinq heures de Morat à Fribourg et, le 3 octobre, celle qui part de la gare de Gruyères et se termine dans la vallée de l'Intyamon. Pour les inscriptions et pour tous renseignements: Union fribourgeoise du tourisme, Case postale, 1700 Fribourg 3.

Dans les environs d'Aigle

L'Office du tourisme d'Aigle a organisé pour les amis de la marche diverses excursions faciles dans les environs. Elles ont pour but Les Diables, la promenade d'Orion à Aigle en passant par Panex et Verschiez, ainsi qu'une autre de Bex à Dévens par Bévieu. On ne manquera pas, au château d'Aigle, de visiter le Musée du sel et celui de la vigne. Ils sont ouverts jusqu'à fin octobre de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures.

Au lac de Biel

Un chemin pédestre jalonné sillonne le vignoble à partir de Biel jusqu'à La Neuveville. Dans un prospectus qui a paru récemment, ce trajet divisé en quatre étapes est décrit avec précision. Le sentier de 13 kilomètres part de Biel, passe par Nidau, la forêt d'Alfermée, Gaicht, traverse le torrent de Douane, et par Gléresse aboutit au Faubourg du Vieux Villeneuve. Des différentes localités sur le lac, le retour peut avoir lieu par train ou par bateau. Se renseigner auprès de Tourist-Information, place de la Gare, 2501 Biel.

Avec les Chemins de fer rhétiques

Les Chemins de fer rhétiques (RhB) ont édité divers prospectus avec des propositions de randonnées pédestres et d'excursions. Elles conduisent dans la région d'Arosa, dans le Domleschg et la région de l'Albula, ainsi que dans le Prättigau. L'offre RhB du «Chardon d'argent», très appréciée, est cette année en vigueur du 13 septembre au 29 octobre. Les Chemins de fer rhétiques, le chemin de fer Furka-Oberalp, les services postaux de voyageurs et les chemins de fer de montagne offrent pendant deux jours à choix, du lundi au vendredi de la même semaine, des billets à prix fortement réduits sur leurs réseaux. L'abonnement général de deux jours coûte Fr. 35.— en seconde classe et Fr. 52.— en première. Les enfants et les jeunes de 6 à 16 ans paient demi-tarif. Aux deux jours choisis, les autocars postaux et le chemin de fer Furka-Oberalp offrent des billets à moitié prix et les chemins de fer de montagne grisonnes des billets de correspondance à prix réduits.

Arosa

La station de villégiature d'Arosa propose, jusqu'à mi-octobre, tous les mardis et jeudis, une excursion de sept heures pour les alpinistes sur une des cimes environnantes, telles que le Weisshorn de Parpan, le Rothorn de Parpan ou celui d'Arosa, le Valbellahorn, le Schiesshorn, le Tiejerfluh, évidemment sous la conduite d'experte d'un guide. Les mercredis ont lieu une excursion d'après-midi plus facile dans le Schanfigg et, les mercredis et vendredis matin, des parties d'observation de gibier alpin. S'annoncer la veille jusqu'à 18 heures au «Kurverein Arosa», tél. 081 31 16 21. Arosa offre en outre des billets spéciaux pour les chemins de fer de montagne, des suggestions gratuites d'excursions, des menus spéciaux pour excursionnistes dans les restaurants, etc.

Disentis

Disentis propose encore jusque dans le courant d'octobre des excursions «à poinçonnement». Ce qui signifie que les excursions entreprises peuvent être estampillées dans le carnet de sport; les collectionneurs d'estampilles obtiennent une médaille comme récompense. Pour l'excursion de montagne Caischavedra-Cungieri, on peut obtenir jusqu'au 18 octobre les mercredis, samedis et dimanches — seulement par beau temps — des billets circulaires pour le téléphérique, le télé-siège et le chemin de fer Furka-Oberalp. Pour tous renseignements: Verkehrsverein, 7180 Disentis, tél. 086 7 58 22.



Comptoir Suisse à Lausanne

Le 63^e Comptoir Suisse aura lieu du 11 au 26 septembre au Palais de Beaulieu à Lausanne. Le canton du Tessin, invité comme hôte d'honneur national, marquera sa présentation sous le slogan «Ticino in cammino». L'exposition, préparée par l'Office tessinois du tourisme, en apportera la démonstration. Lors de la journée officielle du Tessin, qui sera célébrée le samedi 11 septembre, le marché de Bellinzona sera transplanté dans l'enceinte de Beaulieu. Les hôtes d'honneur de l'étranger seront le Pérou et la Roumanie. Les CFF et la plupart des entreprises suisses de transport délivrent des billets spéciaux à prix réduit au départ de toutes les gares du 11 au 26 septembre 82 à destination de Lausanne. Ils sont valables 2 jours et doivent être expressément demandés. Les facilités de voyage sont accordées pour autant que le prix des billets spéciaux s'élève au minimum à Fr. 14.20 en 2^e classe et à Fr. 22.— en 1^e classe. Réduction pour familles.

Lausanne steht vom 11. bis 26. September zum 63. Mal im Zeichen des Comptoir Suisse. Als kantonaler Ehrengast wurde der Kanton Tessin eingeladen. Seine Präsentation erfolgt unter dem Motto «Ticino unterwegs»; für die Ausstellung verantwortlich ist der «Ente ticinese per il turismo». Am offiziellen Tessiner Tag, dem 11. September, wird der Markt von Bellinzona auf das Messegelände versetzt, und an über 30 Ständen werden die Spezialitäten des südlichsten Schweizer Kantons feilgeboten. Ausländische Ehrengäste sind Peru, das sich dem Publikum als Land der vielfältigen Kontraste vorstellt, sowie Rumänien. Die SBB und die meisten schweizerischen Transportunternehmungen geben vom 11. bis 26. September 1982 ab allen Bahnhöfen ermässigte Spezialbillette nach Lausanne aus. Sie sind 2 Tage gültig und müssen ausdrücklich am Schalter verlangt werden. Die Fahrvergünstigung wird gewährt, sofern der Preis des Spezialbillets mindestens Fr. 14.20 in der 2. Klasse und Fr. 22.— in der 1. Klasse beträgt. Vergünstigung für Familien.

Neuvième Foire de la brocante au Landeron

Les amateurs de brocante et d'antiquités se retrouvent pour la neuvième fois les 25 et 26 septembre au Landeron, la petite ville médiévale au bord du lac de Biel. Le choix est vaste; il comprend aussi bien de simples bahuts que des armoires anciennes bombées, de vieilles gravures, des montres de gousset, des boîtes à musique ou des piles d'assiettes de porcelaine bon marché. Des artisans d'art offrent également leurs ouvrages, tandis que les enfants sont fascinés par le merveilleux carrousel à décor de 1890 qui tourne aux sons de son orgue limonaire. La foire, ouverte sans interruption de 8 à 19 heures, a lieu quel que soit le temps. On atteint Le Landeron par train et bateau, comme aussi en auto (nombreuses places de parking).

Bereits zum neunten Mal treffen sich am Wochenende vom 25./26. September Liebhaber von Trödel und Antiquitäten im mittelalterlichen Städtchen Le Landeron am Bielersee zum Stöbern, Staunen und Kaufen. Die Auswahl ist gross und reicht von der einfachen Holztruhe über einen antiken Wellenschrank, einer seltenen Grafik bis zur Taschenuhr, Musikdose oder einem Stapel billiger Porzellanteller. Auch die Kunsthändler bieten ihre Ware feil, und für die Kinder dreht das wunderschöne Karussell aus dem Jahre 1890 während der Messe seine Runden. Der Markt ist durchgehend von 8 bis 19 Uhr geöffnet und findet bei jeder Witterung statt. Übrigens: Le Landeron ist mit der Bahn, dem Auto und dem Schiff erreichbar. Parkplätze hat es genügend.



Rudolf Koller: Chevaux à l'Abreuvoir, 1873

Musée Rath, Genève: Saint-Pierre, cathédrale de Genève – une exposition

Une exposition exhaustive au Musée Rath est consacrée à la cathédrale St-Pierre, emblème de la ville de Genève. Cette exposition extraordinaire, où le célèbre monument est présenté à la lumière d'innombrables œuvres d'art, vues et documents architectoniques, a pu être réalisée grâce à une subvention spéciale du Conseil d'Etat du canton de Genève et de la «Fondation des clefs de Saint-Pierre». Des objets de fouilles de l'époque romaine et des débuts du christianisme témoignent de l'ancienneté historique du site sur lequel se dresse aujourd'hui la cathédrale. De nombreux fragments médiévaux, notamment de superbes chapiteaux du XII^e siècle, se rattachent à l'édifice roman antérieur. De remarquables éléments de décoration du monument actuellement en voie de restauration, ainsi que de nombreuses œuvres d'art, composent le tableau d'ensemble de la cathédrale gothique. A côté de fragments des stalles et des vitraux du chœur, on peut admirer aussi les fameux volets d'autel de Konrad Witz. La documentation architecturale, relative aux différents projets de transformation et de restauration des XVII^e et XIX^e siècles, est également abondante. Un catalogue de 150 pages, richement illustré, présente et résume les enseignements de cette exposition.

Jusqu'au 10 octobre

Dem Wahrzeichen der Stadt Genf, der Kathedrale Saint-Pierre, ist eine umfassende Ausstellung im Musée Rath gewidmet. Die ausserordentliche Schau, in der das Bauwerk anhand zahlreicher Kunstwerke, Ansichten und Plandokumente durch sämtliche Jahrhunderte begleitet wird, konnte durch eine spezielle Subvention des Genfer Stadtrates, der «Fondation des Clefs de Saint-Pierre», realisiert werden. Römische und frühchristliche Ausgrabungsstücke geben Zeugnis vom geschichtsträchtigen Gelände, auf dem die heutige Kathedrale steht. Zahlreiche mittelalterliche Fragmente – darunter die prächtigen Kapitelle aus dem 12. Jahrhundert – dokumentieren den romanischen Vorgängerbau. Hervorragende Ausstattungsstücke des gegenwärtig in Restauration befindlichen Baues sowie zahlreiche Kunstwerke aus den Museen fügen das Bild der gotischen Kathedrale zusammen. Neben Teilen des Chorgestühls und Glasfenstern sind auch die berühmten Altarflügel von Konrad Witz zu sehen. Umfangreich ist die Plandokumentation, die auf verschiedene Umbau- und Restaurierungsprojekte aus dem 18. und 19. Jahrhundert hinweist. Ein 150seitiger, reich bebildeter Katalog fasst die neuen Erkenntnisse in Buchform zusammen.

Bis 10. Oktober

Musée cantonal des beaux-arts, Lausanne: Fantaisie équestre

A l'occasion des Championnats du monde de dressage qui auront lieu à Lausanne, le Musée cantonal des beaux-arts organise une exposition dont le cheval sera le thème. Divers musées de Suisse, ainsi que des collectionneurs privés, y participent par des prêts. On pourra y admirer notamment des chefs-d'œuvre de différentes époques, dont certains sont peu connus.

Jusqu'au 12 septembre

Aus Anlass der in Lausanne stattfindenden Weltmeisterschaften im Dressurreiten hat das Musée cantonal des Beaux-Arts in Lausanne eine Ausstellung zum Thema Pferd vorbereitet. Verschiedene Museen der Schweiz, aber auch private Sammler leisten durch Leihgaben ihren Beitrag an dieser Zusammenstellung. Unter den gezeigten Werken finden sich zum Teil wenig bekannte Meisterwerke aus verschiedenen Epochen.

Bis 12. September

Musée du cheval à La Sarraz

Le Musée suisse du cheval a été ouvert récemment au château de La Sarraz, près de Cossigny dans le canton de Vaud. A côté des collections réparties entre huit sections, le visiteur peut admirer une exposition très riche d'objets historiques qui, à différents titres, se rattachent au cheval et à son histoire. Le musée, qui contient aussi de nombreux véhicules et voitures à chevaux, est ouvert tous les jours jusqu'au Jeune fédéral (le 19 septembre) de 10 heures à 11 h 30 et de 14 heures à 17 h 30, puis jusqu'à la fin octobre seulement pendant le week-end.

Pferdemuseum im Schloss La Sarraz

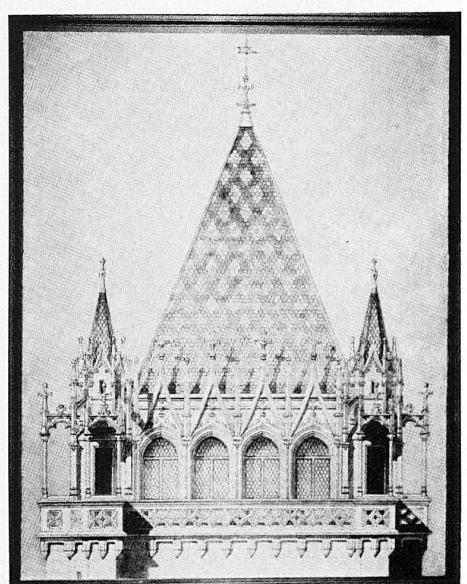
Kürzlich ist im Waadtländer Schloss La Sarraz bei Cossigny das Schweizerische Pferdemuseum eröffnet worden. In den acht thematisch gegliederten Ausstellungsbereichen wird dem Besucher eine breit angelegte Sammlung von historischen Gegenständen präsentiert, die in irgendeiner Art mit dem Pferd und dessen Geschichte zu tun haben. Das Museum, in dem auch zahlreiche Pferdefahrzeuge zu bewundern sind, ist bis zum Beftrag (19.9.) täglich geöffnet von 10 bis 11.30 und 14 bis 17.30 Uhr und dann bis Ende Oktober nur noch an Wochenenden.

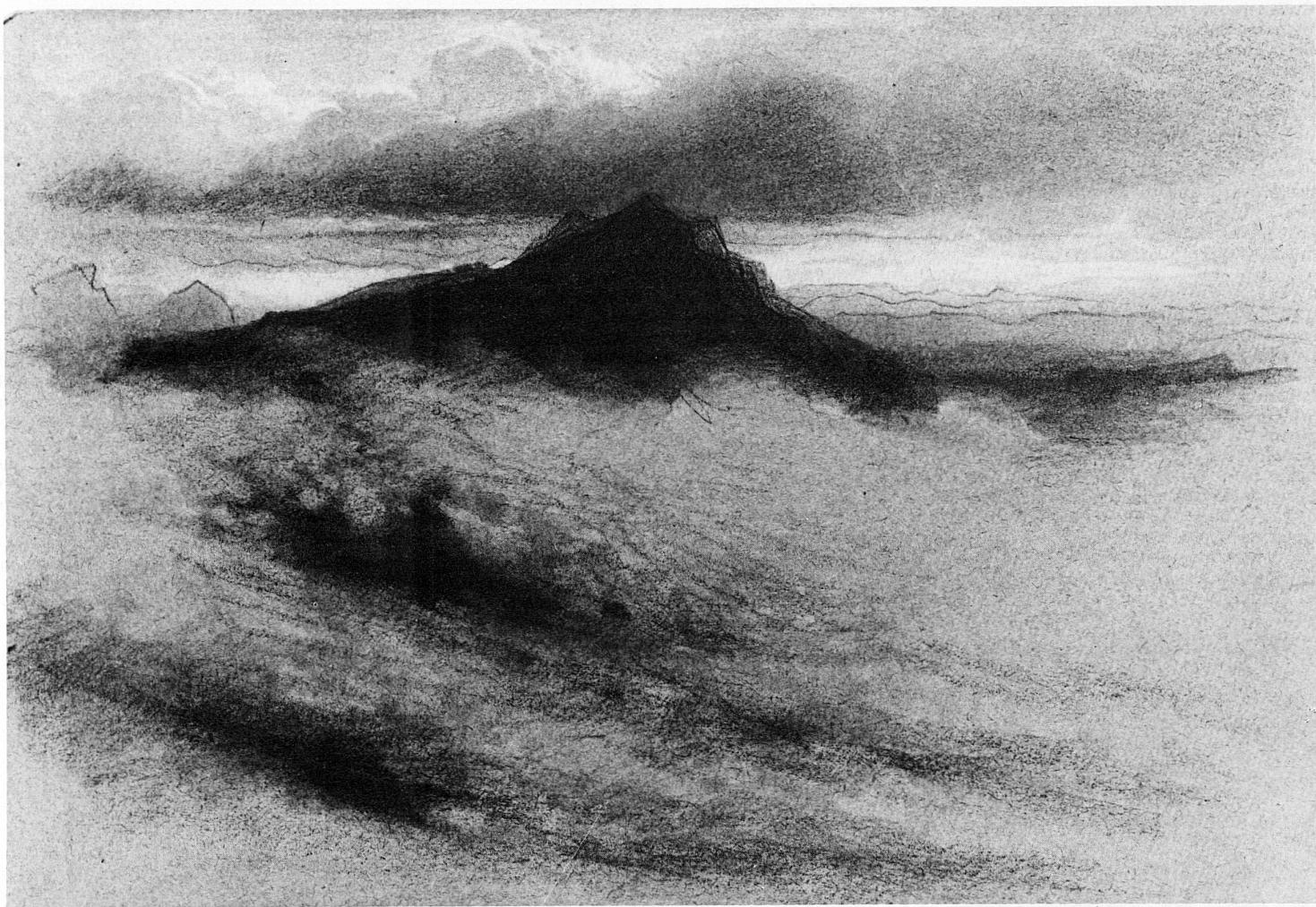
Neu: mit einer Roulotte dans la vallée de Joux

Les promenades attelées ou les chevauchées à travers les forêts et les pâturages du Jura sont désormais possibles aussi à partir de Montricher, où l'on a créé un nouveau centre pour les amis du cheval qui désirent parcourir le pays dans une voiture à bâche. Des tours de deux à sept jours en voiture attelée sont organisés dans toutes les directions à travers la vallée de Joux. Les sentiers, à l'écart des grands routes, sont signalisés. On loge dans les hôtels selon l'ancienne formule «à pied et à cheval». Pour tous renseignements s'adresser à: Roulettes Chevaux Nature SA, 1141 Montricher, tél. 021 87 57 83. Il est recommandé de s'annoncer à temps.

Durch die Wälder und über die Weiden des Schweizer Juras fahren oder reiten kann man nun auch von Montricher aus. Dort ist ein neues Zentrum für Pferdefreunde entstanden, die mit einem Planwagen die Gegend entdecken möchten. Offenbart werden Touren mit einem Pferdegespann von 2, 3, 4 Tagen oder einer ganzen Woche kreuz und quer in der Vallée de Joux. Die Pfade, alle abseits der grossen Strassen, sind markiert, übernachtet wird in Hotels, wo auch die Pferde untergebracht werden können. Auskünfte sind erhältlich bei Roulettes Chevaux Nature SA, 1141 Montricher. Tel. 021 87 57 83.

Eine frühzeitige Anmeldung empfiehlt sich.





Alexandre Calame: Pilatus 1861

Musée d'art et d'histoire de Genève: Remarquables dessins de paysages de Suisse Bedeutende Schweizer Landschaftszeichnungen

Le cabinet des estampes du Musée d'art et d'histoire de Genève présente une exposition des acquisitions et des dons reçus au cours des dernières quatre années, ainsi que ses deux salles rénovées. Cette section du musée, qui contient environ 6200 œuvres, compte au nombre des collections de dessins les plus importantes de Suisse. Parmi la cinquantaine d'œuvres exposées datant de l'époque allant du XVIII^e au XX^e siècle, on peut admirer de remarquables paysages dessinés de Suisse. A eux seuls les carnets d'esquisses de François Diday (1802-1877), que le Musée a acquis en 1978, contiennent près de sept cents feuilles (Oberland bernois, lac des Quatre-Cantons, lac Léman, col du Joch, etc.). Non moins remarquables sont les dessins d'Alexandre Calame acquis récemment: «La Jungfrau», «Le tor-

rent à Rosenlau», ainsi que les trois carnets d'esquisses d'une excursion au Pilate en 1861. Plusieurs albums de voyage, avec des dessins de paysages de Suisse et d'autres pays, sont dus à l'artiste genevois Jules Hébert (1812-1897). Parmi les acquisitions des dernières années figurent aussi dix dessins d'Adolphe Appia («Espaces rythmiques» 1909).

Mit einer Ausstellung von Ankäufen und Geschenken der letzten vier Jahre präsentiert das Cabinet des Dessins des Genfer Museums für Kunst und Geschichte zugleich die beiden neu gestalteten Ausstellungssäle. Mit einem Bestand von rund 6200 Werken zählt die Abteilung zu den bedeutendsten Sammlungen von Zeichnungen in unserem Land. Unter den 50 ausgestellten

Sammlungsstücken aus dem 18. bis 20. Jahrhundert finden sich auch hervorragende Zeugnisse von Landschaftsdarstellungen der Schweiz. Allein die neun Skizzenbücher von François Diday (1802-1877), die das Museum 1978 erworben hat, umfassen gegen 700 Seiten (Berner Oberland, Vierwaldstättersee, Genfersee). Bemerkenswert sind auch die kürzlich erworbenen Zeichnungen «La Jungfrau» und «Le torrent à Rosenlau» sowie drei Skizzenbücher von einer Pilatuswanderung im Jahre 1861 von Alexandre Calame. Mehrere Reisebücher mit Zeichnungen von Schweizer und anderen Landschaften stammen vom Genfer Künstler Jules Hébert (1812-1897). Unter den Ankäufen der letzten Jahre finden sich auch zehn Zeichnungen von Adolphe Appia («Espaces rythmiques» 1909).

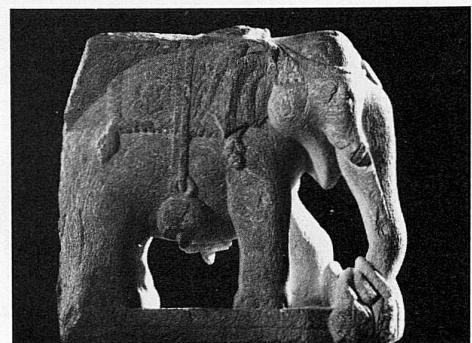
Musée d'art et d'histoire, Fribourg: L'Animal – 5000 ans d'art de Constantinople à Dehli

Les animaux ont toujours été un des sujets favoris des artistes, depuis les peintures de caves préhistoriques jusqu'à nos jours. «L'Animal» en rassemble quatre-vingt-dix exemplaires provenant des cultures riches et complexes qui s'étendent de Constantinople à Dehli et qui embrassent les cinq derniers millénaires. Les objets en vue dans cette exposition servaient à maintes fonctions diverses, et ont été tirés d'une grande variété de contextes sociaux, culturels et religieux. Il y a des amulettes pour écarter le mal et d'autres pour attirer le gibier. Il y a des objets rituels provenant des cours et des temples, un char jouet d'enfant,

et des harnachements de chevaux de tribus nomades. Des encensoirs, une dague ornée de pierres précieuses, et des miniatures délicates provenant de demeures de riches ont le même thème que de simples lampes ou bouteilles, haches ou agrafes.

Jusqu'au 3 octobre

Elefant, 14,5 cm, Pakistan, 2.-3. Jh. n. Chr.



Collection de l'Art brut, Lausanne:

Sylvain Fusco

Sylvain Fusco, né en 1903, dont la production artistique est présentée actuellement dans la Collection de l'Art brut, ne s'est servi de papier et de crayons qu'à partir de 1938. Ancien menuisier et marqueteur, il n'avait utilisé jusqu'alors que des surfaces murales qu'il couvrait de sgraffites, ou des feuilles d'arbres où il gravait ses dessins avec des pierres. Des figures de mères et de femmes corpulentes sont les sujets de prédilection de Fusco, qui connut successivement dans sa vie la prison, la caserne, l'hôpital et l'asile.

Jusqu'au 3 octobre

Der 1903 geborene Sylvain Fusco, dessen künstlerischem Schaffen die derzeitige Sonderausstellung in der Collection de l'Art brut gewidmet ist, akzeptierte erst 1938 Papier und Stifte. Zuvor verwendete der frühere Schreiner und Intarsienarbeiter unter anderem Mauerflächen, die er mit Sgraffiti überzeichnete, oder Baumblätter, in die er mit Steinen seine Zeichnungen einkratzte. Opulente Frauen- und Mutterfiguren beherrschen die Blätter von Fusco, dessen Leben durch Gefängnis, Kasernen, Spitäler und Asyle führte.

Bis 3. Oktober



Männerhemd mit Schwertwalmotiv, Tlingit, Alaska

Rudolf Friedrich Kurz, 1818–1871: Crow-Indianer

Bemerkenswerte Nordamerikabestände im Historischen Museum Bern

Kościuszko-Museum in Solothurn wiedereröffnet

Der Name des polnischen Freiheitshelden Tadeusz Kościuszko, der Ende des 18. Jahrhunderts versuchte, Polen gegen Preussen und Russland zu verteidigen, verbindet sich mit der Stadt Solothurn durch den Umstand, dass er hier 1817 gestorben ist und einbalsamiert in der Jesuitenkirche bestattet wurde. 1818 wurde seine Leiche in die Königsgruft im Wawel in Krakau überführt, während die Eingeweide im Friedhof bei der Pfarrkirche Zuchwil beigesetzt wurden, wodurch dort ein eigentlicher Wallfahrtsort für polnische Emigranten entstand. Die wiedereröffnete Gedenkstätte in den ehemaligen Wohnräumen Kościuszko an der Gurzengasse 12 in der Solothurner Innenstadt enthält eine Reihe wichtiger Dokumente, Porträts, Historiengemälde, Stiche und Zeichnungen, die an das bewegte Leben Kościuszko erinnern. 1776–1784, ein Jahrzehnt vor den Polenaufständen, leistete Kościuszko seinen Dienst im amerikanischen Unabhängigkeitskrieg als Genie-Oberst und später als Brigade-General unter George Washington. Verschiedene Denkmäler in den USA – unter anderem in Washington, West-Point und Saratoga – sind dem Helden gewidmet, der sich auch sozial engagierte. Sein Vermögen in den USA bestimmte der Pole zum Loskauf und zur Schulung von Negersklaven. Öffnung nach Vereinbarung (Tel. 065 22 83 80).

Kunstgewerbeschule der Stadt Bern: Ausstellung «Ästhetik der Farbe»

Ein umfangreiches Werk von Farbzusammenstellungen hat der Winterthurer Ämilius Müller während Jahrzehnten zur Popularisierung verlässlicher Kenntnisse zum Phänomen Farbe geschaffen. Das ganze Konzept, von dem zwei Drittel ausgestellt sind, umfasst 200 Tafeln, bestehend aus über 17 000 handgemalten Farbplättchen. Die interessante Zusammenstellung macht Gesetzmäßigkeiten innerhalb der Farbskala und Farbmischung sichtbar.

1.–18. September

Laufental-Ausstellung im Berner Käfigturm

Die Ausstellung «Das Laufental – Geschichte, Kultur und Wirtschaft eines Landesteils» wurde von der Bezirkskommission Laufental im Hinblick auf die bevorstehende Abstimmung im Frühjahr 1983 über einen alfälligen Anschluss des bernischen Amtsbezirkes an den Kanton Basel-Land vorbereitet. Bekanntlich ist das Laufental durch das Jura-Pleisitz 1974 bernische Exklave geworden. Die Ausstellung verfolgt die Absicht, die bernische Vergangenheit des Tales – es gehört seit dem Wiener Kongress 1815 zum Kanton Bern – sichtbar zu machen. Es wird auch der Hoffnung Ausdruck gegeben, diese Laufentaler Präsentation möge «keine Abschiedsvorstellung» sein.

Bis 19. September



Wegen Raummangel des Bernischen Historischen Museums konnte die bemerkenswerte Indianer-Sammlung seit Jahrzehnten nicht mehr ausgestellt werden. Wenigstens für eine gewisse Zeit sind die qualitätvollen Nordamerikabestände des Museums in einer Sonderschau nun dem Publikum zugänglich. Im Besitz der völkerkundlichen Sammlung befindet sich unter anderem ein zum Teil noch unveröffentlichtes Skizzenbuch mit

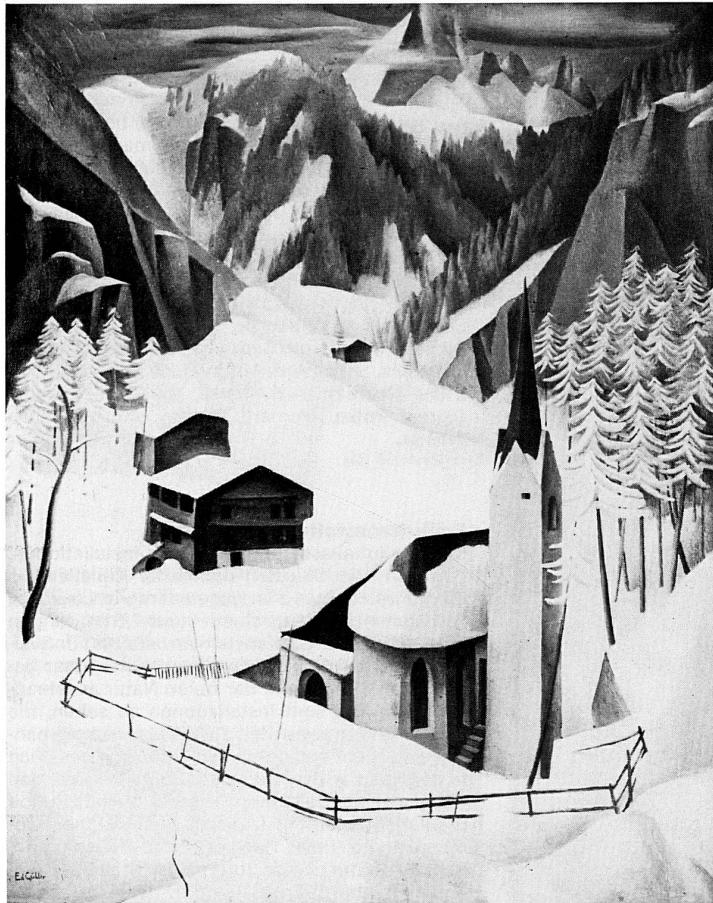
50 Porträtzeichnungen und Aquarellen, die der glücklose Berner «Indianer-Maler» Rudolf Friedrich Kurz (1818–1871) im mittleren und oberen Missourigebiet um 1850 geschaffen hat. Der grösste Teil der weiteren Exponate stammt aus den Kulturbereichen der Plains- und Präriestämme sowie der östlichen und subarktischen Wald-Indianer.

Bis auf weiteres geöffnet. Montag geschlossen

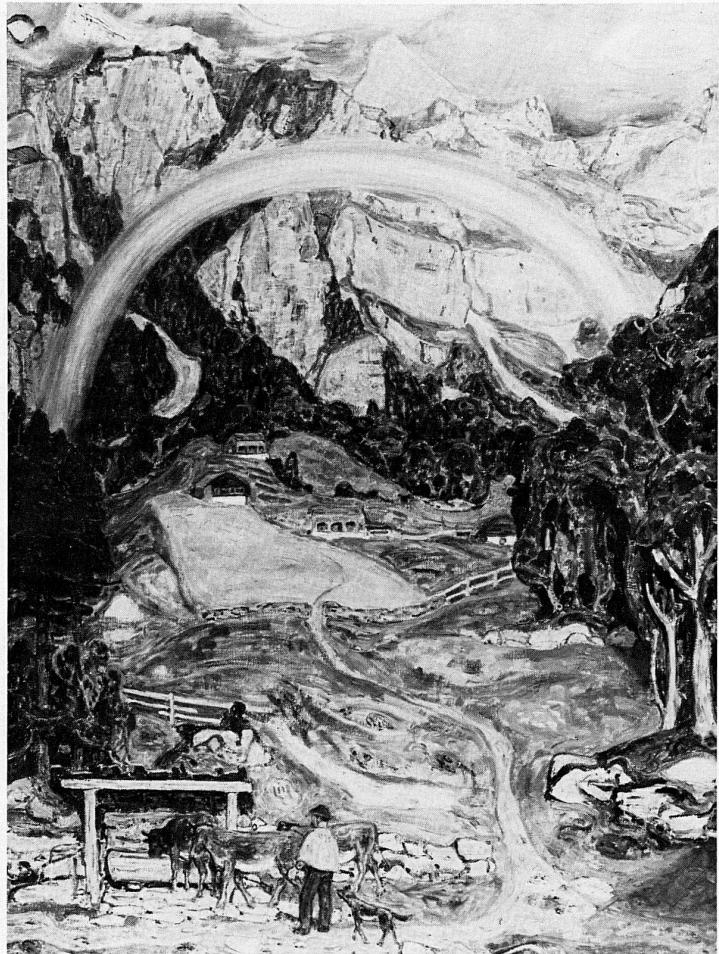
10 Jahre Kulturmühle Lützelflüh

Vor 10 Jahren begann aufgrund der Initiative der Sängerin Jolanda Rodio und freiwilliger Helfer die Aufbauarbeit in der ehemaligen Mühle von Lützelflüh im Emmental. Inzwischen ist die Kulturmühle, in der die verschiedensten kulturellen Experimente und Kurse stattfinden, zu einem festen Begriff innerhalb der schweizerischen Kulturlandschaft geworden. Die breitgestreuten Veranstaltungsprogramme bieten kreative Alternativen zum üblichen Kulturbetrieb. Ganz im Zeichen

des Jubiläums steht das diesjährige Festprogramm, das sich auf den 4. und 5. September konzentriert. Am 4. September gelangt eine Theaterimprovisation mit Jürg Montalta und Matthias Schenk zu Henrik Ibsens «Peer Gynt» zur Aufführung, während für den 5. September ein Konzert mit dem «Urs Blöchliger Trio» vorgesehen ist. Über weitere Programmpunkte gibt Telefon 034 61 36 23 Auskunft.



Eduard Gubler, 1891–1971: Bergkapelle im Schnee, 1919



Regenbogen über dem «vorderen Talberg», um 1960

Höfli-Kaserne Altdorf:

Das Riedertal und die Malerfamilie Gubler

1904 erhielt der Vater Eduard Gubler (1864–1948) den Auftrag, die Fresken in der Riedertalkapelle bei Bürglen zu restaurieren. In der Folge zog die ganze Familie Gubler, darunter die Söhne Eduard, Ernst und Max Gubler, von Zürich ins urnerische Riedertal. Auch später nahm das Tal im Schaffen der Künstler eine zentrale Stellung ein, verbrachten sie doch dort wiederholt ihre Ferien.

Die vom Danioth-Ring sowie vom Kunst- und Kulturverein Uri veranstaltete Ausstellung weist anhand der thematisch gegliederten Zusammenstellung von Bildern, Zeichnungen, Objekten und Dokumenten auf die Bezüge der Familie Gubler zum Urnerland hin. Ernst Gubler (1895–1958) schuf im Tal eine Reihe von Radierungen, modellierte und schnitzte aber auch einige Urner Porträtköpfe. Das malerische Werk von Eduard Gubler (1891–1971) ist geradezu durchsetzt mit Moti-

ven und Bildnissen aus dem Riedertal, während sich bei Max Gubler (1898–1973) vor allem einige frühe Werke, darunter das grossformatige «Sterbezimmer», auf das Tal beziehen. Mit einer Fotografie wird auch auf das Bild «Christus unter der Kreuzeslast» von Hans Fries hingewiesen, das einst die Kirche von Bürglen schmückte und die damaligen Arbeiten der drei Brüder Gubler massgeblich beeinflusste.

Bis 12. September. Dienstag bis Sonntag geöffnet von 13 bis 17 Uhr

Vindonissa-Museum Brugg:

Kelten im Aargau

Das Vindonissa-Museum in Brugg, das seit einigen Jahren bestrebt ist, die reichen Funde aus den Museumsmagazinen der Öffentlichkeit in zusammenhängenden Sonderausstellungen zu zeigen, bringt dieses Jahr die keltische Kultur im Aargau zur Darstellung. Anhand zahlreicher Übersichtskarten, schematischer Zeichnungen und Fundgegenständen erhält der Besucher einen Einblick in die ältere und jüngere Eisenzeit auf dem Gebiet des heutigen Kantons. Der Katalog, in dem sämtliche Fundstellen dokumentiert sind, macht auch auf die ansehnliche Zahl aargauischer Flussnamen aufmerksam, welche auf die keltische Sprache zurückgeführt werden können. Die Sprache erweist sich einmal mehr als wichtiges Mittel der kulturellen Rekonstruktion.

Bis 31. Oktober



Hallstattzeitliche Grabfunde (7. Jh. v. Chr.) aus Unterlunkhofen AG



A. R. Penck: *Ohne Titel*, 1974

Kunstmuseum Luzern: Chaim Soutine (1893–1943)

Mit Luzern, wo gegenwärtig die Internationalen Musikfestwochen stattfinden, hat die bedeutende Soutine-Ausstellung nach Münster, Tübingen und London ihre letzte Station erreicht. Die vom Westfälischen Landesmuseum in Münster zusammengestellte Schau ruft mit rund 100 Bildern einen Künstlernamen in Erinnerung, in dessen expressiven Stilleben und Menschendarstellungen viel Not, Verzweiflung und Zerstörung mitgetragen wird. Chaim Soutine, dem als Jüngling aus einer russischen, orthodox-jüdischen Familie das Malen und Zeichnen vorerst verboten war, übersiedelte mit zwanzig Jahren nach Paris. Montparnasse bedeutete für ihn – das zehnte Kind eines armen jüdischen Flickschneiders aus Litauen – die Fortsetzung einer unvorstellbaren Not. Der unter Hunger leidende Soutine hatte nur wenig Kontakt mit den damaligen bekannten Künstlern vom Montparnasse – Chagall, Laurens, Archipenko, Zadkine –, dagegen war er mit dem Italiener Amadeo Modigliani eng befreundet, dem er auch den Zugang zum polnischen Kunsthändler Zborowski verdankte. Hunderte von Bildern zerstörte Soutine selbst, bevor sich um 1923 der Erfolg seiner Künstlerlaufbahn abzuzeichnen begann. Damals entstanden unter dem Einfluss von Rembrandt, Courbet und Goya seine grossen Fleischgemälde, in denen das Blutrot, das auch seine gequälten Porträt- und Aktbilder prägt, expressive Formen annimmt. Innere Ängste, Nöte und Verzweiflungen Soutines fanden in dieser bewegten Malerei einen befreien und stürmischen Ausdruck.

Bis 31. Oktober

L'importante exposition Soutine a atteint – après Münster, Tübingen et Londres – sa dernière étape à Lucerne, où ont lieu en ce moment les Semaines internationales de musique. Cette exposition organisée par le Musée national de Westphalie à Münster comprend une centaine de tableaux et rappelle le souvenir d'un artiste dont le style expressif traduit, dans des natures mortes et des portraits, la détresse, le désespoir et la déréliction de certaines destinées humaines. Chaim Soutine, fils d'une famille juive de Russie qui, à cause de sa foi judaïque, lui interdisait de peindre et de dessiner, émigra à Paris à l'âge de 20 ans. Montparnasse fut, pour ce dixième enfant d'un pauvre ravaudeur juif de Lituanie, le prolongement d'une indescriptible détresse. Souffrant de la faim, n'ayant que peu de contact avec les peintres de Montparnasse renommés de l'époque – Chagall, Laurens, Archipenko, Zadkine – il était en revanche très lié avec l'Italien Amadeo Modigliani, qui l'introduisit aussi auprès du marchand d'art polonais Zborowski. Soutine détruisit lui-même des centaines de tableaux avant que, vers 1923, il put commencer à entrevoir le succès de sa carrière d'artiste. C'est sous l'influence de Rembrandt, Courbet, Goya, qu'il peignit ses grands tableaux rouge sang dont la chair est le sujet, caractérisés par d'extrêmes déformations, que l'on retrouve aussi dans ses portraits et ses nus tourmentés. Les angoisses, la détresse et les désespoirs de Soutine ont trouvé dans cette peinture agitée une expression impétueuse et libératrice.

Jusqu'au 31 octobre.

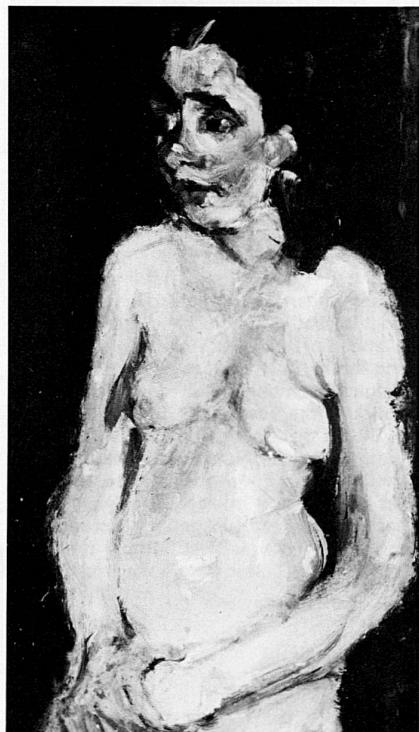
◀ Kunsthalle Basel: Zeitgenössische Kunst aus der Sammlung Crex

Obschon die Zürcher Sammlung Crex erst 1975 entstanden ist, zählt sie schon heute zu den umfangreichsten und bedeutendsten Privatkollektioen zeitgenössischer Kunst. Von der hohen Qualität der jungen Sammlung konnte man sich durch die Teilausstellungen in der heute nicht mehr betriebenen Internationalen Kunsthalle (InK) in Zürich vor einigen Jahren ein Bild machen. Die nun in der Basler Kunsthalle in einem grösseren Rahmen vorgestellte Sammlung deckt sich im wesentlichen mit den Namen der bevorzugten Künstler der siebziger Jahre: Georg Baselitz, Bernd und Hilla Becher, Hanne Darboven, Jan Dibbets, Gilbert und George, Donald Judd, Jannis Kounellis, Sol LeWitt, Mario Merz, Robert Morris, Bruce Nauman, A.R. Penck, Giuseppe Penone, Sigmar Polke, Gerhard Richter und Lawrence Weiner.

Bis 12. September

Freiluftausstellung in Lenzburg

Eine Freiluftausstellung mit Kunst-Installationen, Plastiken und Objekten namhafter Künstler aus der ganzen Schweiz ist gegenwärtig in Lenzburg zu begehen. Entlang einem rund 1,5 km langen Pfad, der an der Strafanstalt vorbei zum Fünfweiler führt, setzen sich die Künstler mit einer bestimmten Situation in der freien Natur auseinander. Zum Teil sind Installationen zu sehen, die dem Wetter und der Zeit ausgesetzt, sich allmählich verändern und durch den Zerfallsprozess sich in der Natur wieder auflösen. Die teilnehmenden Künstler sind Ueli Berger, Ruedi Buchli, Rudolf Blättler, Margaretha Dubach, Buchwaldner, Roman Candio, Peter Hächler, Ernst Häusermann, Schang Hutter, Ernst Jordi, Susi Kramer, Bernhard Luginbühl, Erica Pedretti, Jean-Louis Rufieux, Betrix Sitter-Liver, Albert Siegenthaler, Gillian White, Rosmarie Vogt, Markus Müller, Beat Zoderer, Thomas Zindel, Hans Eigenheer und Jean Tinguely. Organisiert wurde die Ausstellung von der «Galerie in Lenzburg».



Chaim Soutine: *Weiblicher Akt*, 1933.
The Colin Collection, New York



Nach einer einjährigen Renovationszeit ist das St. Galler Textilmuseum (früher «Industrie- und Gewerbemuseum») an der Vadianstrasse unweit des Hauptbahnhofes neu eröffnet worden. Der grosse und sehr bedeutende Bestand der Samm-

Après une année de travaux de rénovation, le Musée des textiles (anciennement «Musée de l'industrie et des arts et métiers») a ouvert de nouveau ses portes à la rue Vadian non loin de la Gare centrale. Grâce à ces travaux, les grandes et



Moderne Nadelspitze, wahrscheinlich Frankreich



Verkündigungsengel, Leinenstickerei, Schweiz, Ende 16. Jh.

Sündenfall, Deutschland, 17. Jh.



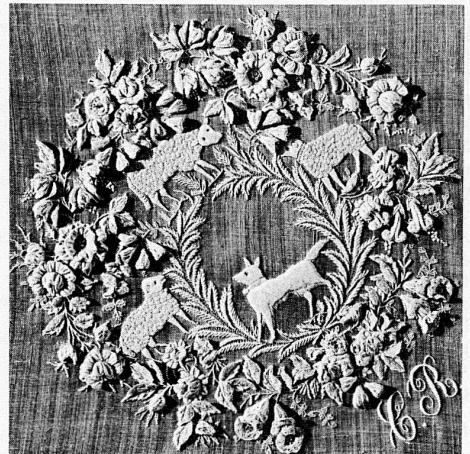
précieuses collections – environ 20 000 objets – peuvent être conservées à l'abri des influences nocives. Parmi les objets originaux les plus précieux, il sied de mentionner le legs de Léopold Iklé, une collection de dentelles et de broderies, ainsi que la collection John Jacoby acquise en 1955. Mais les salles d'exposition somptueuses de cet édifice presque centenaire, qui date de la période florissante des broderies de St-Gall, ont été également rafraîchies. Dans la grande salle du premier étage, on peut admirer, outre les célèbres parements d'autels du XIV^e siècle, surtout les broderies et modèles de broderies de Suisse orientale dont les plus anciennes datent du XVI^e siècle. Dans les salles du second étage sont exposées les dentelles de différentes époques, qui étaient utilisées en général comme accessoires de mode.

Ouvert du lundi au samedi (fermé le samedi à partir d'octobre). Tandis qu'on présentait pendant l'été, dans les salles d'exposition, les techniques de la broderie mécanique et de la dentelle au fuseau, le visiteur aura l'occasion, les dimanches 25 septembre et 23 octobre de 10 à 12 et de 14 à 16 heures, de s'initier à la technique de la broderie appenzelloise à la main et à celle des «frivolités».



Nadelspitze, Judith und Holofernes, portugiesisch, 16. Jh.

Appenzeller Stickerei auf Taschentuch, Schweiz, 19. Jh.



lung – rund 20 000 Ausstellungsobjekte – kann nun ohne nennenswerte schädliche Einflüsse aufbewahrt werden. Zu den einzigartigen Kostbarkeiten zählen vor allem die um die Jahrhundertwende dem Museum vermachte Spitzen- und Stickereisammlung Léopold Iklé sowie die 1955 einverlebte Sammlung John Jacoby. Eine Auffrischung erfuhren aber auch die grosszügigen Ausstellungsräume des bald hundertjährigen Museumsbaues aus der Blütezeit der St. Galler Stickerei. Im grossen Saal des ersten Stockwerkes sind neben den berühmten Antependien aus dem 14. Jahrhundert vor allem Ostschweizer Stickereien und Stickereivorlagen – die frühesten aus dem 16. Jahrhundert – ausgestellt. In den Räumen des zweiten Stockes werden Spitzen aus verschiedenen Jahrhunderten gezeigt, die meist als modische Accessoires Verwendung fanden.

Montag bis Samstag geöffnet (ab Oktober samstags geschlossen). Nachdem über den Sommer hin in den Ausstellungsräumen die Techniken der Maschinestickerei und des Klöppelns vorgeführt worden sind, hat der Besucher an den Samstagen, 25. September und 23. Oktober, von 10 bis 12 und 14 bis 16 Uhr Gelegenheit, die Appenzeller Handstickerei und die Technik der Frivolités «live» kennenzulernen.

Eine Gelegenheit für Sammler

Die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) liquidiert eine beschränkte Anzahl Plakate aus einer Serie von Landschaftsbildern, die der Grafiker und Maler Hugo Wetli im Jahre 1963 für sie schuf.

Es handelt sich um vierfarbige Offsetdrucke im Format 64 x 102 cm. Die Sujets zeigen den «Frühling am Vierwaldstättersee» und das «Herbstlicht am Genfersee» (siehe Abbildungen). Die Plakate sind deutsch, französisch oder englisch beschriftet.

Preis pro Plakat, solange vorrätig: Fr. 15.–, zuzüglich Verpackung und Porto. Es werden nur schriftliche Bestellungen entgegengenommen (gewünschte Sprache angeben). Pro Bestellung und Sujet können höchstens 10 Exemplare abgegeben werden.

Bestellungen an: Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ), Postfach, 8027 Zürich.



SUISSE

Landesmuseum Zürich: Sonderausstellung «Passland Graubünden»
Einen interessanten Einblick in die älteste Siedlungs- und Verkehrsgeschichte Graubündens vermittelt die derzeitige Sonderausstellung. Das Schweizerische Landesmuseum nahm die Gelegenheit wahr, während der Restaurierungsarbeiten am Rätischen Museum in Chur einige der wertvollsten Stücke jener Sammlung in Zürich zu zeigen. Der Ausstellungstitel «Auf den Spuren der ältesten Bauern, Händler und Krieger im Passland Graubünden» betont die geographische Schlüsselstellung Graubündens zwischen Nord und Süd, was für die Geschichte des Kantons von grundlegender Bedeutung ist. Fundgegenstände, Aufnahmen und Skizzen dokumentieren die bündnerische Frühgeschichte. Bis 17. Oktober

Eisenzeitliche Grabausstattungen aus dem Misox um 400 v. Chr.



SCHWEIZ

Une occasion pour les collectionneurs

L'Office national suisse du tourisme (ONST) liquide un nombre limité d'affiches en couleur d'une série de paysages que le graphiste/peintre Hugo Wetli avait créés pour l'ONST en 1963. Il s'agit d'affiches en format 64 x 102 cm, imprimées en offset. Les reproductions montrent les sujets «Douceur automnale du Léman» et «Printemps au lac des Quatre-Cantons» avec des légendes en allemand, français ou anglais.

Le prix par affiche s'élève à Fr. 15.–, plus port et emballage.

Le nombre d'exemplaires disponibles par commande et par sujet se limite à dix affiches. Seules les commandes écrites, avec spécification de la langue désirée, pourront être considérées.

Veuillez adresser vos commandes à l'Office national suisse du tourisme (ONST), Case postale, 8027 Zurich.



Plastiken von Silvio Mattioli in Uster

Bis Ende Oktober sind auf der Wiese vor dem Stadthaus in Uster neun Grossplastiken des heute 53jährigen Eisenschmieds Silvio Mattioli versammelt. Die bewegten, gebündelten und gekrümmten Eisenplastiken stehen in Uster stellvertretend für zahlreiche andere Werke Mattioli's, die vor verschiedenen öffentlichen und privaten Bauten stehen (Technikum Rapperswil, Kaserne Bühlach, Bahnhofstrasse Zürich, SUVA-Gebäude Bellikon).

Haus zum Kiel, Zürich: Stabpuppenspiel auf Java

Die Aufführung hinduistischer Epen mittels Stabpuppen zählt zu den traditionellen Theaterformen Indonesiens. Neben bemalten Schattenfiguren aus Pergament und flachen hölzernen Figuren werden mit Vorliebe auch Stabpuppen (Wayang Golèk) verwendet, die einen drehbaren, farbig bemalten Holzkopf besitzen. Noch heute handelt es sich beim Puppenspiel auf Java um einen sakralen Akt, der von Opfern und Invokationen eingeleitet wird und einem rituellen Ablauf folgt. Die vom Museum Rietberg betreute Ausstellung im Haus zum Kiel (Hirschengraben 20) stellt eine private Sammlung vor, welche die Vielfalt der auf Java verwendeten Stabpuppen eindrücklich zur Darstellung bringt. Die zahlreichen Figurentypen – Fürsten, Helden, Damen der feinen Gesellschaft, Dämonen, Spassmacher und Tiere – weisen auf die bunte Palette der Theaterhandlungen hin. Fotografische Dokumente und eine Tonbidschau vermitteln dazu einen Eindruck des Spiels.

Bis 24. September

Kunsthaus Zürich: Sammlung Bechtler und Video-Skulpturen von Shigeko Kubota

Die Sammlungstätigkeit der beiden Brüder Hans C. und Walter A. Bechtler, die die gegenwärtige Hauptausstellung des Kunsthause gewidmet ist, berührt neuere und neueste Tendenzen innerhalb des schweizerischen und internationalen Kunstschaffens. Eng mit dem Namen Bechtler sind aber auch verschiedene öffentlich zugängliche Kunstwerke – unter ihnen Tinguelys «Heureka»-Maschine – und Stiftungen verbunden (Bechtler-Stiftung, Alberto-Giacometti-Stiftung). – Die in New York lebende japanische Künstlerin Shigeko Kubota ist vor allem durch ihre Video-Installationen und Video-Skulpturen bekannt geworden. Die Ausstellung im Graphischen Kabinett, die in Zusammenarbeit mit dem Museum Folkwang, Essen, und der Daad-Galerie in Berlin realisiert wurde, zeigt einige Werke aus der «Duchampiana», einer Serie, in der sich die Künstlerin mit Marcel Duchamp auseinandersetzt. Mit der Video-Skulptur «River» (1981) verwirklicht Kubota eine Verbindung zwischen einer traditionellen Skulptur und dem Medium Video. Bis 3. Oktober

150 Jahre Antiquarische Gesellschaft in Zürich

Aus Anlass des 150jährigen Bestehens der Antiquarischen Gesellschaft in Zürich ist in der oberen Kapelle des Schweizerischen Landesmuseums eine Jubiläumsausstellung zu sehen, in der anhand zahlreicher Sammlungsstücke und Dokumente die Geschichte dieser Gesellschaft nachverfolgt werden kann. Unter den wertvollsten Objekten finden sich prähistorische und römische Fundgegenstände, aber auch mittelalterliche Raritäten, so der berühmte Olifant, ein Jagd- oder Kriegshorn (um 1000 entstanden), aus dem ehemaligen Kloster Rheinau oder die kürzlich restaurierten Altartafeln von Hans Leu dem Älteren (um 1500).

Bis 26. September

Ausstellungshinweise: Dr. Peter Röllin